

SUJET

*L'utilisation du dictionnaire bilingue
ou d'un traducteur électronique n'est pas autorisée.*

GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II	Session 2004	4 - 0624
<u>Examen et spécialité :</u> BEP/CAP TERTIAIRE		
<u>Intitulé de l'épreuve :</u> ESPAGNOL		
		Lundi 14 juin 2004
SUJET	Coef. : 1	Durée : 1 heure
		Page 1/3 S

Moda para jóvenes

Lo mandan todos los anuncios publicitarios. Cualquier marca utiliza sin pudor los cuerpos más perfectos y más jóvenes para vender el producto, sea cual sea : un detergente o **una almohada cervical**. Las grandes cadenas de ropa – como la española Zara o la italiana Benetton – **consiguen** vender a los jóvenes de medio mundo ropa a la carta. Lo explica Renée López de Haro : "Las grandes cadenas ofrecen moda asequible. Pero en muy pocos casos hay ideas nuevas. Se vuelve a vestir como hace 20 años. Hace demasiado tiempo que no se inventa nada. Cuando, a principios del siglo que viene, alguien **busque** en los archivos la ropa que estuvo de moda en los noventa realizará con estupor como es la misma que unas décadas antes. Nuevos **tejidos**, si acaso algunos colores, pero nada realmente **novedoso**."

Pablo ORDAZ, El País, 20 años, Domingo, 5 de Mayo de 1996. Francisco Espiñeira,

Vocabulario :

una almohada cervical : un coussin cervical.

una cadena : une chaîne.

conseguir : réussir à.

asequible : accessible.

busque : subjonctif présent de buscar, 3ème personne du singulier.

los tejidos : les tissus.

novedoso : novateur.

GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II	Session 2004	4.0624	
<u>Examen et spécialité :</u> BEP/CAP TERTIAIRE			
<u>Intitulé de l'épreuve :</u> ESPAGNOL			
SUJET	Coef. : 1	Durée : 1 heure	Page 2/3S

I. COMPRÉHENSION :

1. ¿ De qué trata este texto ? (Se pueden encontrar al menos dos temas)
2. ¿ Qué utilizan las marcas para vender sus productos ?
3. ¿ Por qué la moda no es realmente novedosa ?

II. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE :

4. Traduire en français la phrase soulignée dans le texte (1.6-7).
5. Dans la deuxième partie du texte, qui décrit un comportement général, rechercher l'équivalent espagnol du pronom sujet "on". (*BEP uniquement*)

III. EXPRESSION PERSONNELLE :

6. ¿ A ti te parece importante poder vestir ropa de marca ? ¿ Por qué ?

Barème		
Questions	BEP	CAP
1.	4 points	4 points
2.	4 points	5 points
3.	4 points	5 points
4.	1 point	2 points
5.	2 points	/
6.	5 points	4 points

GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II		Session 2004	4.0624
<u>Examen et spécialité :</u> BEP/CAP TERTIAIRE			
<u>Intitulé de l'épreuve :</u> ESPAGNOL			
SUJET	Coef. : 1	Durée : 1 heure	Page 3/3S

CORRIGÉ

1. Este texto trata de la utilización de los jóvenes por los publicistas, de la moda, de las marcas y de las grandes cadenas de ropa..
2. Las marcas utilizan la imagen de los jóvenes y de su cuerpo para vender cualquier producto que no tiene nada que ver con ellos : "cualquier tipo de producto..."
3. La moda no es novedosa porque se vuelve a vestir como hace 20 años.
No hay ideas nuevas / no se inventa nada.
4. Les grandes chaînes offrent une mode accessible. Mais il y a très peu d'idées nouvelles. On recommence à s'habiller (on s'habille à nouveau) comme il y a 20 ans.
5. Se vuelve (l. 7) Se inventa (l. 9)
6. Valoriser les réponses argumentées, et celles qui sont illustrées par des exemples concrets différents du texte.

<i>GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II</i>	<i>Session 2004</i>	<i>J/N</i>	
<u>Examen et spécialité :</u> BEP/CAP TERTIAIRE			
<u>Intitulé de l'épreuve :</u> ESPAGNOL			
CORRIGE	Coef. : 1	Durée : 1 heure	Page 1/1